

* * *

The offering today will be for the benefit of the Windsor Tridentine Mass Association.

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

*

✠ *WELCOME* to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM and every Tuesday at 7:00 PM.

✠ *TODAY’S MASS INTENTION:* For the repose of the soul of James Antonello, requested by Clare Antonello

✠ *ON SUNDAY, SEPTEMBER 25 AT 1:00 PM:* Detroit’s historic St. Hyacinth Church will hold a special Tridentine Mass, its first in over 40 years. A reception will follow the Mass in the school. St. Hyacinth is located several blocks northeast of St. Josaphat; take I-75 north to Mack or Warren, turn right (east) and go a few blocks to McDougall, turn left and proceed a few blocks north to Farnsworth. A map is available at the missal table after Mass.

✠ *TUESDAY 7:00 PM TRIDENTINE MASS PROPERS:* Tuesday, September 13: Feria [Celebrant may choose a Votive Mass] (Low Mass)

✠ *TODAY’S TRIDENTINE COMMUNITY NEWS PAGE TOPIC:* “Tridentine Travelogue: Juventutem 2011 – Guest Report by Paul Schultz”. Pick up a copy at the back of the church after Mass.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road
Windsor, Ontario N9C 2J9
(519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

September 11, 2011

2:00 P.M.

THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

* * *

OPENING HYMN WE PRAISE THEE, O GOD, OUR REDEEMER

Handout

ASPERGES ME

Blue Hymnal, page 2 or Red Missal, page 8

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

INTROIT *Psalm 73. 20, 19, 23*

Réspice, Dómine, in testaméntum tuum, et ánimas páuperum tuórum ne derelínquas in finem: exsúrge, Dómine, et júdica causam tuam: et ne obliviscáris voces quæréntium te. Ps. 73. 1 Ut quid, Deus, repulísti in finem: irátus est furor tuus super oves páscuæ tuæ? ✠ Glória Patri. Réspice, Dómine.

Have regard, O Lord, to Thy covenant, and forsake not to the end the souls of Thy poor: arise, O Lord, and judge Thy cause, and forget not the voices of them that seek Thee. Ps. 73. 1 O God, why hast Thou cast us off unto the end: why is Thy wrath enkindled against the sheep of Thy pasture? ✠ Glory be to the Father. Have regard, O Lord.

KYRIE ELEISON *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 25

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 26

COLLECT

Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei, et caritátis augméntum: et, ut mereámur ássequi quod promittis, fac nos amáre quod præcipis. Per Dóminum.

O almighty and everlasting God, give unto us the increase of faith, hope, and charity: and that we may deserve to obtain what Thou dost promise, make us to love that which Thou dost command. Through our Lord.

EPISTLE Galatians 3. 16-22

Fratres: Ábrahæ dictæ sunt promissiones, et semini ejus. Non dicit: Et seminibus, quasi in multis; sed quasi in uno: Et semini tuo, qui est Christus. Hoc autem dico: testamētum confirmātum a Deo, quæ post quadringētos et triginta annos facta est lex, non irritum facit ad evacuādam promissionem. Nam si ex lege hereditas, jam non ex promissione. Ábrahæ autem per repromissionem donavit Deus. Quid igitur lex? Propter transgressionē pōsita est donec veniret semen, cui promiserat, ordināta per Ángelos in manu mediatoris. Mediātor autem unius non est: Deus autem unus est. Lex ergo adversus promissa Dei? Absit. Si enim data esset lex, quæ posset vivificare, vere ex lege esset justitia. Sed conclusit Scriptūra omnia sub peccāto, ut promissio ex fide Jesu Christi darētur credentibus.

GRADUAL Psalm 73. 20, 19, 22

Rēspice, Dōmine, in testamētum tuum: et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris in finem. ✠ Exsúrge, Dōmine, et júdica causam tuam: memor esto oppróbrii servórum tuórum.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠ Psalm 89. 1 Dōmine, refúgium factus es nobis a generatióne et progénie. Allelúja.

GOSPEL St. Luke 17. 11-19

In illo témpore: Dum iret Jesus in Jerúsalem, transibat per médiā Samariā et Galilæā. Et cum ingrederētur quoddam castéllum, occurrerunt ei decem viri leprósi, qui steterunt a longe: et levaverunt vocem, dicētes: Jesu præcéptor, miserere nostri. Quos ut vidit, dixit: Ite, ostēdite vos sacerdotibus. Et factum est, dum irent, mundāti sunt. Unus autem ex illis, ut vidit quia mundātus est, regréssus est, cum magna voce magnificans Deum, et cecidit in faciē ante pedes ejus, grátias agens: et hic erat Samaritānus. Respōdens autem Jesus, dixit: Nonne decem mundāti sunt? et novem ubi sunt? Non est invēntus qui rediret, et daret glóriam Deo, nisi hic alienígena. Et ait illi: Surge, vade; quia fides tua te salvum fecit.

HOMILY

CREDO III

Brethren, To Abraham were the promises made, and to his seed. He saith not: And to his seeds, as of many; but as of one: And to thy seed, which is Christ. Now this I say, that the testament which was confirmed by God, the law which was made after four hundred and thirty years, doth not disannul to make the promise of no effect. For if the inheritance be of the law, it is no more of promise. But God gave it to Abraham by promise. Why then was the law? It was set because of transgressions until the seed should come, to whom He made the promise, being ordained by angels in the hand of a mediator. Now a mediator is not of one: but God is one. Was the law then against the promises of God? God forbid. For if there had been a law given, which could give life, verily justice should have been by the law. But the Scripture hath concluded all under sin, that the promise by the faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

Have regard, O Lord, to Thy covenant, and forsake not to the end the souls of Thy poor. ✠ Arise, O Lord, and judge Thy cause: remember the reproach of Thy servants.

Alleluia, alleluia. ✠ Psalm 89. 1 O Lord, Thou hast been our refuge from generation to generation. Alleluia.

At that time, as Jesus was going to Jerusalem, He passed through the midst of Samaria and Galilee: and as He entered into a certain town, there met Him ten men that were lepers, who stood afar off, and lifted up their voice, saying: Jesus, Master, have mercy on us. Whom when He saw, He said: Go, show yourselves to the priests. And it came to pass that, as they went, they were made clean. And one of them, when he saw that he was made clean, went back, with a loud voice glorifying God: and he fell on his face before His feet, giving thanks: and this was a Samaritan. And Jesus answering said: Were not ten made clean? And where are the nine? There is no one found to return, and give glory to God, but this stranger. And He said to him: Arise, go thy way; for thy faith hath made thee whole.

Fr. Hrytsyk

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

OFFERTORY ANTIPHON Psalm 30. 15, 16

In te sperávi, Dōmine: dixi: Tu es Deus meus, in mánibus tuis témpora mea.

OFFERTORY HYMN QUISSICUT TE

SECRET

Propitiāre, Dōmine, pópulo tuo, propitiāre munéribus: ut hac oblatiōne placátus, et indulgéntiam nobis tribuas, et postulāta concédas. Per Dóminum.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

Vere dignum et justum est, æquum et salutāre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dōmine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui cum unigénito Filio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitāte persónæ, sed in unius Trinitāte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelāte te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differéntia discretiōnis sentimus. Ut in confessiōne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia unitas, et in majestāte adorētur æquálitas. Quam laudant Ángeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamāre quotidie, una voce dicētes:

SANCTUS Mass XI – Orbis Factor

CANON MISSAE

PATER NOSTER Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”

AGNUS DEI Mass XI – Orbis Factor

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION MOTET Cantáte Dómino

COMMUNION ANTIPHON Wisdom 16. 20

Panem de cælo dedisti nobis, Dōmine, habéntem omne delectamētum, et omnem sapórem suavitatís.

POSTCOMMUNION COLLECT

Sumptis, Dōmine, cælestibus sacraméntis: ad redemptiōnis ætérnæ, quæsumus, proficiámus augmētum. Per Dóminum.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL St. John 1. 1-14

In Thee, O Lord, have I hoped: I said, Thou art my God, my times are in Thy hands.

Handout

Look graciously, O Lord, upon Thy people: graciously look upon our gifts, that, being appeased by this offering, Thou mayest both grant us pardon, and give us what we ask. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, distinction in persons, unity in essence, and equality in majesty may be adored. Which the angels and archangels, the cherubim also and seraphim do praise: who cease not daily to cry out, with one voice saying:

Blue Hymnal, page 27

Blue Hymnal, page 27

Hans Leo Hassler

Thou hast given us, O Lord, bread from heaven, having in it all that is delicious, and the sweetness of every taste.

We, who have received the heavenly sacraments, beseech Thee, O Lord, that we may increasingly advance towards eternal redemption. Through our Lord.

Red Missal, page 48